

FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUÍ
ESTAMOS
DE
PIÉ

DU 9 AU 12 JUILLET 2026

MEXIQUE

BOLIVIE

CUBA

CHILI

COLOMBIE

ARGENTINE

ORGANISÉ PAR
LA COMPAGNIE SPIRALE ET LE THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS



THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS



CIE_SPIRALE


CIE
SPIRALE

LA COMPAGNIE DE THÉÂTRE SPIRALE
EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
ORGANISE LE FESTIVAL DE THÉÂTRE FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS:

"AQUI ESTAMOS DE PIE"

UN ÉVÉNEMENT ARTISTIQUE PLACÉ SOUS LE SIGNE DE LA
CRÉATIVITÉ, DE LA DIVERSITÉ ET DE LA RICHESSE CULTURELLE
DE L'AMÉRIQUE LATINE.

UN HOMMAGE À L'AMÉRIQUE LATINE

CE FESTIVAL A POUR VOCATION DE METTRE EN VALEUR LES
AUTEURS, CRÉATEURS ET ARTISTES LATINOAMÉRICAINS,
AINSI QUE LEUR DRAMATURGIE UNIQUE
ET LES HISTOIRES QUI FAÇONNENT LEURS IDENTITÉS.

DU 9 AU 12 JUILLET 2026

MEXICO

BOLIVIA

CUBA

CHILE

COLOMBIA

ARGENTINA



THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS



FESTIVAL

DE THÉÂTRE FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
à PARIS

AQUI ESTAMOS DE PIE

JUILLET

SALLE EN BOIS 19H

09

IL N'Y A JAMAIS EU
D'ORIGINE
CHILI

SALLE EN PIERRE 21H

09

FEMME SAUVAGE
BOLIVIE

SALLE EN BOIS 19H

10

SILENCIOS
BOLIVIE

SALLE EN PIERRE 21H

10

BROKEN O EL
NECROPODER
MEXIQUE

SALLE EN BOIS 15H

11

CONTRESENS
ARGENTINE

SALLE EN PIERRE 17H

11

EMANCIPATION
COLOMBIE

SALLE EN BOIS 19H

11

LE MIEL DES
ARAIGNÉES
CHILI

SALLE EN BOIS 15H

12

EMELINDA
CUNDIAMOR
CUBA

SALLE EN PIERRE 17H

12

APU
BOLIVIE

THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS



FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

IL N'Y A JAMAIS EU D'ORIGINE (Cie théâtre Fissure)



Serge se réveille seul et sans mémoire, enchevêtré au fond d'étranges décombres. Son dernier souvenir, précédant l'effondrement, est celui d'avoir vu quelque chose : image fugace et insaisissable, à la fois familière et étrangère. Serge se saisit de son corps et reconstruit son entourage afin de retrouver cette image perdue. Dans ce processus, il tombera sur les traces de secrets familiaux vieux de plusieurs générations, mais il découvrira aussi que d'autres forces, beaucoup plus terribles et nécessaires, sont en jeu.

(SPECTACLE EN FRANÇAIS)
DE ET PAR ANTONIO MURILLO

CHILI

9 DE JUILLET 2026 À 19H

THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS


CIE
SPIRALE



FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

FEMME SAUVAGE (Cie Spirale)



Femme Sauvage raconte le déracinement, mais aussi la retrouvaille. Elle suit une femme migrante qui, face au système, s'accroche à sa part la plus ancienne et la plus libre, afin de rester vivante dans un monde qui, sous prétexte de civilisation, oublie l'essentiel : les instincts, les liens, la puissance d'être soi.

Dans le coin où elle vit, au cœur de l'antre d'une étudiante parisienne, nous pénétrons l'intimité de son appartement, de sa psyché, de son âme. Dans cet espace onirique, nous devenons les témoins de l'appel de la femme sauvage qui l'invite à renouer avec sa force intérieure pour se transformer. De cette métamorphose naît une présence indomptée : celle qui refuse les moules, les silences imposés et les frontières intérieures.

(SPECTACLE EN FRANÇAIS)

DE ET PAR CAROLA URIOSTE

BOLIVIE

9 DE JUILLET 2026 À 21H



THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS

CIE
SPIRALE

FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

SILENCIOS

(cie Peu Importe)



Nous vivions à Cuba, chez ma grand-mère, dans une grande maison pleine de pièces et de mondes différents : ceux de la grand-mère amère, d'une tante célibataire, d'un oncle masseur et de nous trois, papa militaire, maman étrangère et moi une bâtarde, née hors du mariage. Un dimanche quelqu'un frappa à la porte, c'était un grand mulâtre à lunettes : maman regarda papa, papa regarda l'homme, l'homme regarda la tante, la tante regarda la grand-mère et la grand-mère laissa tomber le plat en verre. Je compris alors d'où venaient mes cheveux crépus et regardai le mulâtre avec une joie très lointaine, parce que malgré tout je venais de faire la connaissance de mon grand-père.

(SPECTACLE EN FRANÇAIS)

TEXTE: KARLA SUAREZ

JEU: TAMARA SCOTT BLACUD

METTEUR EN SCÈNE: BENOIT
GONTIER

BOLIVIE

10 DE JUILLET 2026 À 19H

THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS



**CIE
SPIRALE**

FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

BROKEN O EL NECROPODER

(Hermana menor producciones)



Une jeune femme nous invite à ses funérailles. Portée par les langues de sa terre natale d'Oaxaca, elle tisse un parcours vers la demeure de la mort afin d'exiger justice pour ses sœurs. En se plongeant dans ses souvenirs, les chants de son peuple, les fleurs et le mezcal, elle nous appelle à une réflexion sincère sur le féminicide au Mexique. Théâtre, arts scéniques multimédia, danse et musique en direct rendent hommage, dans le style oaxaquien, à chaque corps privé de deuil.

(SPECTACLE EN ESPAGNOL SURTITRÉ)
DE ET PAR DARLING LUCAS

MEXIQUE

10 DE JUILLET 2026 À 21H

THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS

CIE
SPIRALE



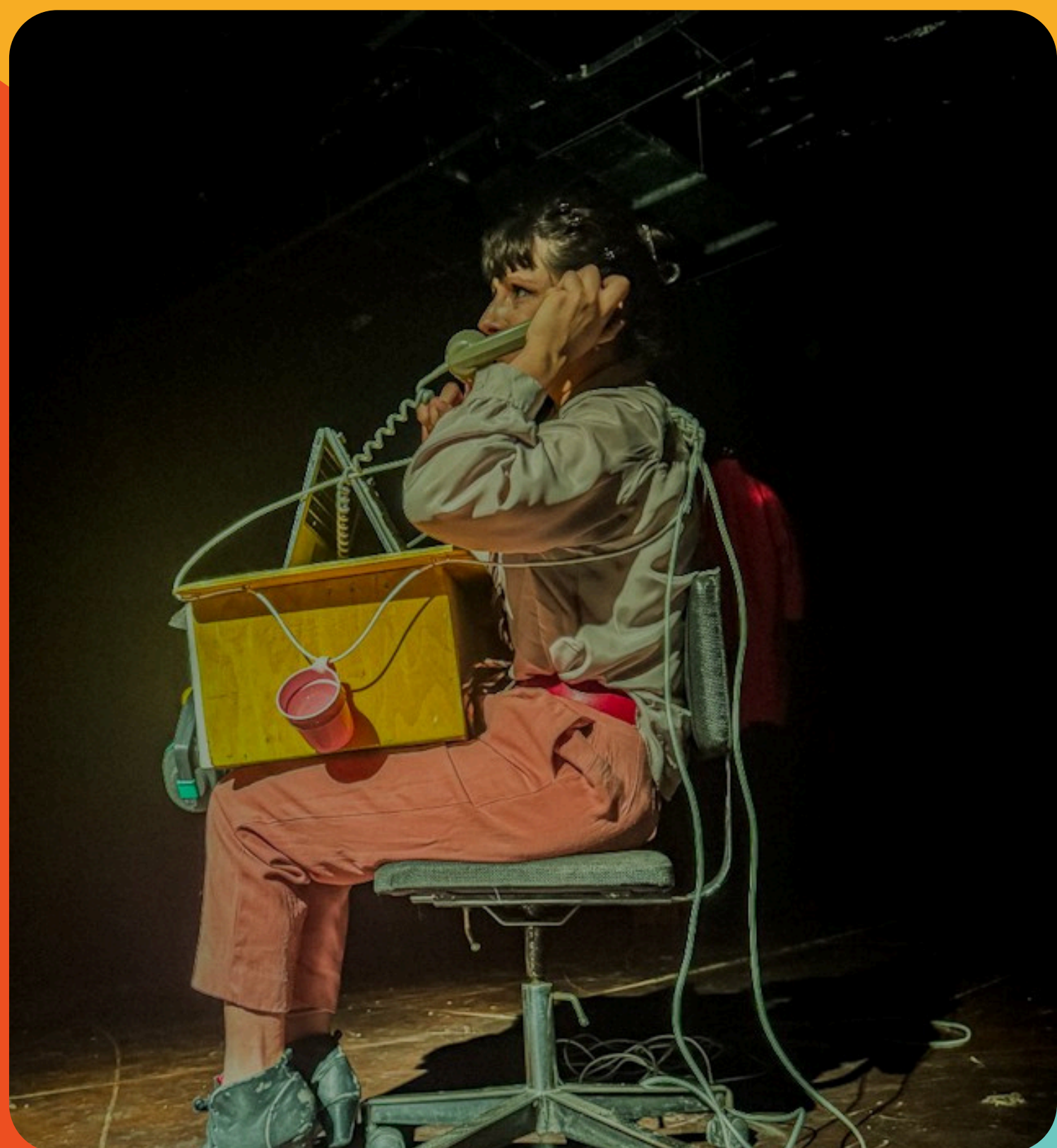
FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

CONTRE SENS

(Cie ESPUMA)



C'est l'histoire d'une vie ordinaire, celle de CARA, secrétaire du département de la culture de la ville de Mamdal*, qui, comme chaque jour de la semaine, travaille de 9h à 17h dans son «bureau-mobile».

Un bureau qui a fini par fusionner avec son corps. Ce jour-là, CARA rentre chez elle à pieds, mais perturbée par d'étranges appels téléphoniques, elle s'immobilise en plein carrefour.. et le cours de son existence est rompu. Elle s'échappera vers d'autres

réalités jusqu'alors inaccessibles.

Elle deviendra l'esprit de ses anges et le corps de ses démons, dans une traversée absurde, sensible et drôlatique au sein de son propre Hadès. Est-ce cela, être mort ?

A moins que ce ne soit cela la Vie ?

(SPECTACLE GESTUEL)

DE ET PAR ERIKA WEBE

ARGENTINE

11 DE JUILLET 2026 À 15H

THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS


CIE
SPIRALE



FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

EMANCIPATION

(Collectif Nefelibata)



Au moment où Polita se retrouve hospitalisée, contrairement à toute attente, une paix profonde l'habite. Dans cet entre-deux où le sens de son existence vacille, « La Muerte » vient lui parler. Pas celle des livres, mais une présence familière, presque une vieille amie. Ensemble, elles traversent des paysages intérieurs peuplés de figures tutélaires. Ce sont les voix de Policarpa Salavarrieta, l'héroïne de l'indépendance, la force brute de Frida Kahlo, ou les rituels de terre et de sang d'Ana Mendieta. Ce sont aussi les visages des tantes, du jour où le ORL l'a convaincu de changer son NEZ. Presences masqués. gardiens.nes de la mémoire familiale, et les chants de rythmes qui ont bercé et soulevé Polita.

(SPECTACLE EN FRANÇAIS)

DE ET PAR LOLA RAIZAR

AVEC: SARAH MENDOZA, OPIC VANJO ET
ANDREIA

COLOMBIE

11 DE JUILLET 2026 À 17H

THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS


CIE
SPIRALE



FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

LE MIEL DES ARAIGNÉES

(Cie théâtre Fissure)



Pablo, un latino-américain résidant dans une capitale européenne, représente l'homme en transition devenu témoin des effets nocifs de sa masculinité mal construite. La grossesse surprise de sa compagne Sofia, conséquence du viol d'un "bâtard qui a de la classe" le conduit à une situation émotionnelle critique. Pablo endossera-t-il son rôle de père auprès d'un enfant conçu dans la violence ? Existe-t-il une mince chance qu'ils partagent le même sang ?

(SPECTACLE EN FRANÇAIS)

DE ET PAR JUAN CRISTÓBAL FERNÁNDEZ

CHILI

11 DE JUILLET 2026 À 19H



THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS

CIE
SPIRALE

FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

EMELINDA CUNDIAMOR

(cie Mabbona)



(SPECTACLE EN FRANÇAIS)

JEU: MONSE DUANY

TEXTE: EUGENIO HERNANDEZ ESPINOSA

Emelina Cundiamor raconte l'histoire poignante d'une femme noire qui, dans un acte de sacrifice, abandonne ses valeurs culturelles pour favoriser l'ascension sociale et professionnelle de son mari. Après avoir étudié à l'étranger, ce dernier, devenu un homme "transculturel", renie ses origines et change même son nom, de Benito Galarraga à Tibor. Cette transformation soulève des questions profondes sur l'identité, la culture et le prix à payer pour l'intégration.

CUBA

12 DE JUILLET 2026 À 15H



THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS

CIE
SPIRALE

FESTIVAL DE THÉÂTRE

FRANCO-LATINOAMÉRICAIN
À PARIS

AQUI
ESTAMOS
DE
PIE

APU

(Cie Spirale)



Un homme, devient Sariri, le voyageur des Andes, celui qui avance sans bagage à la recherche de réponses. Il entreprend un voyage intérieur guidé par le souffle du Wayra Tata et la présence majestueuse de l'Illimani, il traverse les paysages physiques et spirituels des Andes. Au fil de son ascension symbolique, l'Illimani apparaît comme un être vivant : ancêtre, protecteur, témoin silencieux des siècles. Dans ce seul-en-scène poétique, la montagne devient témoin des peuples, gardienne de la mémoire et passage entre le monde terrestre et spirituel. Face à elle, le voyageur interroge son héritage, son rapport à la peur, à l'espoir, à la violence et à la solitude. Son récit mêle souvenirs personnels, visions oniriques, histoire coloniale et réflexion intime sur l'identité, la mémoire et l'appartenance.

(SPECTACLE EN ESPAGNOL
SURTITRÉ)
DE ET PAR MARIO AGUIRRE

BOLIVIE

12 DE JUILLET 2026 À 17H



THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS
CARTOUCHERIE
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE
75012 PARIS


CIE
SPIRALE